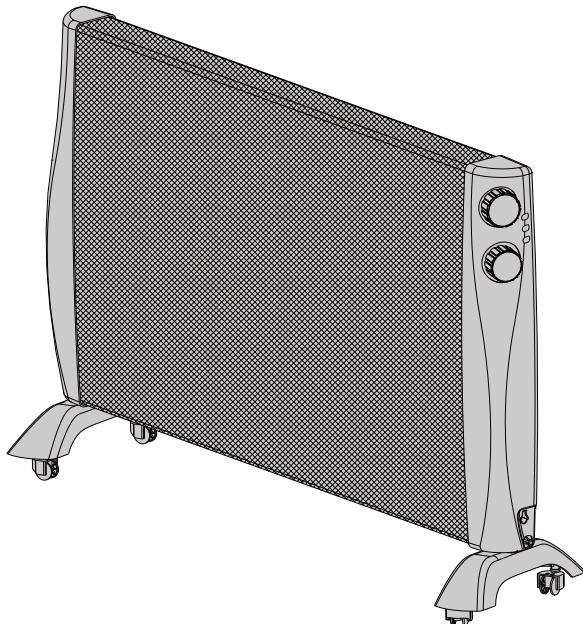


equation



## MICA HEATER SM-20M



- FR** **Mentions Légales & Consignes de Sécurité**
- ES** **Instrucciones Legales y de Seguridad**
- PT** **Avisos Legais e instruções de Segurança**
- IT** **Istruzioni Legali e di Sicurezza**
- EL** **Νομικό σημείωμα και οδηγίες ασφαλείας**
- PL** **Uwagi Prawne i Instrukcja Bezpieczeństwa**
- RU** **Руководство По Технике Безопасности и Правовым нормам**
- UA** **Керівництво З Техніки Безпеки і Правовим нормам**
- RO** **Manual privind siguranță și aspectele juridice**
- EN** **Legal & Safety Instructions**

- FR** Ce produit ne peut être utilisé que dans des locaux bien isolés ou de manière occasionnelle.
- ES** Este producto está indicado únicamente en lugares abrigados o para una utilización puntual.
- PT** Este produto é adequado apenas para espaços bem isolados ou para uma utilização ocasional.
- IT** Il presente prodotto è adatto solo a ambienti correttamente isolati o ad un uso occasionale.
- EL** Το προϊόν είναι κατάλληλο μόνο για χρήση σε καλά μονιμένους χώρους ή περιστατικά.
- PL** Ten produkt jest odpowiedni tylko do sporadycznego użytku lub stosowania w dobrze izolowanych pomieszczeniach.
- RU** Это изделие предназначено для нерегулярного использования или использования только в хорошо изолированных помещениях.
- UA** Це виріб призначений для нерегулярного використання або використання тільки в добре ізольованих приміщеннях.
- RO** Acest produs este adecvat numai pentru spațile bine izolate sau pentru utilizarea ocasională.
- EN** This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

EAN CODE : 3276000371175

Traduction de la version originale du mode d'emploi - Radiateur Mica / Traducción de las Instrucciones originales - Emisor de Mica / Tradução das Instruções Originais - Emissor térmico de mica / Traduzione delle istruzioni originali - Radiatore per Convezione / Μετάφραση των πρωτότυπων δημιουργιών - Θερμομόπιδο mica / Tłumaczenie instrukcji oryginalnej - Konwektor / Перевод оригинална инструкции - Конвектор / Переклад оригінальної інструкції - Конвектор / Traducerea instrucțiunilor originale - Convector / Original Instructions - Mica Heater



## 1. CONSIGNES DE SECURITE IMPORTANTES

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, s'ils (si elles) sont correctement surveillé(e)s ou si des instructions relatives à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité leur ont été données et si les risques encourus ont été appréhendés. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien par l'usager ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Il convient de maintenir à distance les enfants de moins de 3 ans, à moins qu'ils ne soient sous une surveillance continue. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans doivent uniquement mettre l'appareil en marche ou à l'arrêt, à condition que ce dernier ait été placé ou installé dans une position normale prévue et que ces enfants disposent d'une surveillance ou aient reçu des instructions quant à l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et en comprennent bien les dangers potentiels. Les enfants âgés entre 3 ans et 8 ans ne doivent ni brancher, ni régler ni nettoyer l'appareil, et ni réaliser l'entretien de l'utilisateur.

**ATTENTION - Certaines parties de ce produit peuvent devenir très chaudes et provoquer des brûlures. Il faut prêter une attention particulière en présence d'enfants et de personnes vulnérables.**

- Si le câble d'alimentation de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après vente ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter un danger.
- ATTENTION: Afin d'éviter tout danger dû au réarmement intempestif du coupe-circuit thermique, cet appareil ne doit pas être alimenté par l'intermédiaire d'un interrupteur externe, comme une minuterie ou être connecté à un circuit qui est régulièrement mis sous tension et hors tension par le fournisseur d'électricité.
-  **MISE EN GARDE:** Pour éviter une surchauffe, ne pas couvrir l'appareil de chauffage.
- L'appareil de chauffage ne doit pas être placé juste en dessous d'une prise de courant.
- Ne pas utiliser cet appareil de chauffage à proximité d'une baignoire, d'une douche ou d'une piscine.

- Concernant les instructions d'installation des roulettes, référez-vous aux consignes spécifiques données ci-après (pour les chauffages mobiles uniquement).
- Lisez toujours attentivement la notice avant de monter et d'utiliser votre appareil et conservez-la pour vous y référer ultérieurement.

## 2. UTILISATION A L'INTERIEUR UNIQUEMENT

Votre appareil de chauffage peut être utilisé comme chauffage mobile. Installez les roulettes en les insérant dans la base (L'installation des roulettes se fait sans outil, à la main).

➔ Avertissement: ne jamais utiliser l'appareil sans ses roulettes correctement en place !

Installez la poignée fournie à l'arrière de l'appareil en la vissant à l'aide des deux vis. La poignée doit être utilisée uniquement pour déplacer l'appareil.

## 3. UTILISATION

Branchez la fiche du cordon d'alimentation sur une prise de courant 230-240V~ 50/60Hz .

Cet appareil peut être manipulé au moyen des contrôles manuels situés sur le côté:

### 1- Bouton marche/arrêt

Il possède 4 différentes positions pour les modèles SM-20M:

- 0: Arrêt
- Chaleur faible
- Chaleur moyenne
- Chaleur maximale

### 2- Thermostat réglable

La position  permet d'éviter le gel, en particulier lorsque la pièce n'est pas occupée durant une longue période.

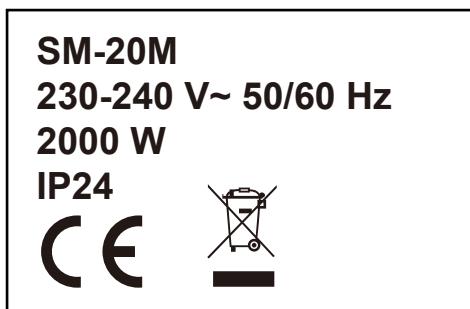
## 4. NETTOYAGE & MAINTENANCE

- Déconnectez toujours la source d'alimentation avant tout nettoyage ou entretien.
- Nettoyez la paroi extérieure de l'appareil en la frottant délicatement avec un chiffon doux et mouillé, avec ou sans solution savonneuse.
- **ATTENTION:** Laissez l'appareil refroidir complètement avant de le manipuler et de le nettoyer.
- Afin d'éviter tout risque d'incendie et/ou d'électrocution, ne faites pas couler de l'eau ni tout autre liquide à l'intérieur de l'appareil.
- Nous recommandons un nettoyage périodique de la grille afin d'enlever la poussière ou les saletés qui se seraient accumulées à l'intérieur ou à l'extérieur de l'appareil.
- Avertissement: Ne jamais utiliser de détergent, d'agents chimiques ou de solvants car cela pourrait endommager les parties plastiques.

## 5. RECYCLAGE



Ce symbole indique que ce produit ne doit pas être jeté aux ordures ménagères dans l'U.E. Afin de prévenir tout risque pour l'environnement ou la santé découlant d'une mise au rebut incontrôlée, recyclez - le de façon responsable afin de promouvoir une réutilisation durable des ressources matérielles. Utilisez donc les points de collecte prévus à cet effet ou adressez - vous au détaillant à qui vous avez acheté ce produit pour qu'il soit pris en charge et recyclé dans le respect de l'environnement.



Exigences d'informations applicables aux dispositifs de chauffage décentralisés électriques

Référence(s) du modèle:SM-20M			
Caractéristique	Symbol	Valeur	Unité
<b>Puissance thermique</b>			Type d'apport de chaleur, pour les dispositifs de chauffage décentralisés électriques à accumulation uniquement (sélectionner un seul type)
Puissance thermique nominale	$P_{nom}$	2,00	kW
Puissance thermique minimale (indicative)	$P_{min}$	0,75	kW
Puissance thermique maximale continue	$P_{maxc}$	2,00	kW
<b>Consommation d'électricité auxiliaire</b>			puissance thermique régulable par ventilateur
À la puissance thermique nominale	$el_{nom}$	N/D	kW
À la puissance thermique minimale	$el_{min}$	N/D	kW
En mode veille	$el_s$	0,0004	kW
<b>Type de contrôle de la puissance thermique/de la température de la pièce (sélectionner un seul type)</b>			
contrôle thermique manuel de la charge avec thermostat intégré			[non]
contrôle thermique manuel de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure			[non]
contrôle thermique électronique de la charge avec réception d'informations sur la température de la pièce et/ou extérieure			[non]
contrôle thermique régulable par ventilateur			[non]
<b>Autres options de contrôle (sélectionner une ou plusieurs options)</b>			
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de présence			[non]
contrôle de la température de la pièce, avec détecteur de fenêtre ouverte			[non]
option contrôle à distance			[non]
contrôle adaptatif de l'activation			[non]
limitation de la durée d'activation			[non]
capteur à globe noir			[non]
Coordonnées de contact	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France		

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD IMPORTANTES

- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años, personas con su capacidad física, sensorial o mental reducida o personas que no tengan conocimientos específicos ni experiencia siempre que estén acompañados o que hayan recibido instrucciones previas relativas al uso del aparato con seguridad y comprendan los riesgos potenciales relacionados con el uso del aparato. Los niños no pueden jugar con este aparato.
- La limpieza y el mantenimiento que corresponden al usuario no deben ser efectuados por niños no vigilados.
- Es conveniente mantener a una distancia prudencial a los niños menores de 3 años, a menos que estén continuamente vigilados. Los niños de entre 3 y 8 años solo podrán encender o apagar el aparato con la condición de que éste esté colocado o instalado en una posición normal según lo previsto y que dichos niños estén vigilados o hayan recibido instrucciones sobre el uso del aparato con seguridad y comprendan los riesgos potenciales. Los niños de entre 3 y 8 años no deben ni enchufar, ni configurar, ni limpiar el aparato, ni efectuar el mantenimiento que le corresponde al usuario.

**ATENCIÓN - Algunas partes de este producto pueden calentarse y provocar quemaduras. Hay que prestar especial atención en presencia de niños y personas vulnerables.**

- Si el cable de alimentación del aparato resultara dañado, deberá ser sustituido por el fabricante, el servicio de post-venta o por personas con una cualificación similar, para evitar riesgos.
- ATENCIÓN: Con el fin de evitar riesgos relacionados con la activación inoportuna del interruptor térmico, este aparato no debe recibir alimentación dependiente de un interruptor externo, como un temporizador, ni estar conectado a un circuito que varíe regularmente de tensión a instancias del proveedor de electricidad.
-  **ADVERTENCIA:** Para evitar un sobrecalentamiento no hay que cubrir el calefactor.
- El calefactor no debe colocarse justo debajo de una toma de corriente.
- No se debe utilizar este aparato de calefacción cerca de una bañera, de una

ducha o de una piscina.

- Para las instrucciones de instalación de las ruedas, consulte las instrucciones específicas que figuran a continuación (únicamente para los convectores móviles).
- Lea siempre con atención las instrucciones antes de montar y de utilizar el aparato y consérvelas para posteriores consultas.

## 2. USO ÚNICAMENTE EN INTERIOR

Este aparato de calefacción puede ser móvil. Instale las ruedas introduciéndolas en la base (para instalar las ruedas no hacen falta herramientas, se puede hacer con la mano).

➔ Advertencia: no utilice nunca el aparato sin haber colocado antes las ruedas correctamente.

Instale el asa incluida en la parte trasera del aparato, atornillándola con dos tornillos. El asa se deberá utilizar únicamente para desplazar el aparato.

## 3. USO

Conecte el enchufe del cable de alimentación a una toma de corriente 230-240V~50/60Hz.

Este aparato se puede manipular por medio de los controles manuales situados en el lateral:

### 1 - Interruptor de encendido y apagado

Tiene 4 posiciones diferentes en los modelos SM-20M:

- 0: apagado
- Calor bajo
- Calor medio
- Calor máximo

### 2 - Termostato regulable

Esta posición  permite evitar la congelación, sobre todo cuando la estancia vaya a estar desocupada durante un largo periodo de tiempo.

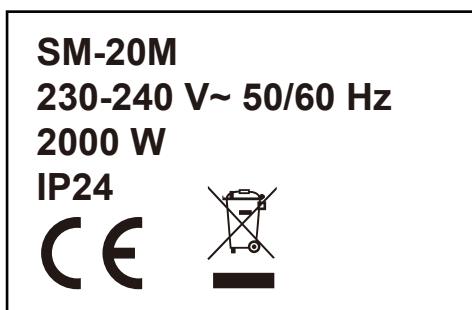
## 4. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Desconecte siempre la fuente de alimentación antes de realizar ninguna operación de limpieza o mantenimiento.
- Limpie la cara externa del aparato frotando delicadamente con un trapo suave y húmedo, con o sin solución jabonosa.
- ATENCIÓN:** deje que el aparato se enfríe completamente antes de manipularlo o limpiarlo.
- Para evitar cualquier riesgo de incendio o electrocución, no debe permitir que pase agua ni ningún otro líquido por dentro del aparato.
- Recomendamos una limpieza periódica de la rejilla para retirar el polvo o la suciedad que se puedan acumular tanto en el interior como en el exterior del aparato.
- Advertencia: no hay que utilizar detergentes, agentes químicos ni disolventes ya que podrían dañar las partes plásticas.

## 5. RECICLAJE



Este logo indica que este producto no se debe tirar en las basuras domésticas dentro de la U.E. Para prevenir cualquier riesgo perjudicial para el medioambiente o la salud derivado de una eliminación incontrolada, recíclelo de manera responsable para promover una reutilización duradera de los recursos. Para devolver el aparato usado, emplee sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el comercio en el que compró el producto. Allí pueden reciclar el producto de modo seguro para el medio ambiente.



Requisitos de información que deben cumplir los aparatos de calefacción local eléctricos

Identificador(es) del modelo: SM-20M			
Partida	Símbolo	Valor	Unidad
<b>Potencia calorífica</b>			Tipo de aportación de calor, únicamente para los aparatos de calefacción local eléctricos de acumulación (seleccione uno)
Potencia calorífica nominal	$P_{ass}$	2.00	kW
Potencia calorífica mínima (indicativa)	$P_{ass}$	0.75	kW
Potencia calorífica máxima continuada	$P_{assc}$	2.00	kW
<b>Consumo auxiliar de electricidad</b>			potencia calorífica asistida por ventiladores
A potencia calorífica nominal	$el_{av}$	N/A	kW
A potencia calorífica mínima	$el_{av}$	N/A	kW
En modo de espera	$el_{ss}$	0.0004	kW
<b>Tipo de control de potencia calorífica/de temperatura interior (seleccione uno)</b>			
con control de temperatura interior mediante termostato mecánico			[si]
con control electrónico de temperatura interior			[no]
control electrónico de temperatura interior y temporizador diario			[no]
control electrónico de temperatura interior y temporizador semanal			[no]
<b>Otras opciones de control (pueden seleccionarse varias)</b>			
control de temperatura interior con detección de presencia			[no]
control de temperatura interior con detección de ventanas abiertas			[no]
con opción de control a distancia			[no]
con control de puesta en marcha adaptable			[no]
con limitación de tiempo de funcionamiento			[no]
con sensor de lámpara negra			[no]
Información de contacto	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France		

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com pelo menos 8 anos de idade e por pessoas com faculdades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou desprovidas de experiência ou de conhecimentos, se forem correctamente vigiadas ou se lhes tiverem sido dadas instruções relativas à utilização do aparelho com toda a segurança e se os riscos envolvidos tiverem sido apreendidos. As crianças não devem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção pelo utilizador não devem ser efectuadas por crianças sem vigilância.
- É conveniente manter à distância as crianças com menos de 3 anos, a menos que elas estejam sob vigilância contínua. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos devem apenas ligar ou desligar o aparelho se este tiver sido colocado ou instalado numa posição normal prevista e se essas crianças dispuserem de vigilância ou tiverem recebido instruções quanto à utilização do aparelho com toda a segurança e com perfeito entendimento dos perigos potenciais. As crianças com idades entre os 3 e os 8 anos não devem ligar, nem regular, nem limpar o aparelho, e não efectuar a manutenção do utilizador.

**ATENÇÃO - Certas partes deste produto podem ficar muito quentes e provocar queimaduras. É necessário prestar particular atenção na presença de crianças e de pessoas vulneráveis.**

- Se o cabo de alimentação do aparelho estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, pelo seu serviço pós-venda ou por pessoas com qualificação semelhante a fim de evitar perigos.
- ATENÇÃO: a fim de evitar qualquer perigo provocado pelo rearmamento intempestivo do interruptor térmico, este aparelho não deve ser alimentado por intermédio de um interruptor externo, como um temporizador ou ser ligado a um circuito que seja regularmente ligado e desligado pelo fornecedor de electricidade.
-  **ADVERTÊNCIA:** para evitar sobreaquecimento, não cobrir o aparelho de aquecimento.
- O aparelho de aquecimento não deve ser colocado imediatamente por baixo de uma tomada de corrente.

- Não utilizar este aparelho de aquecimento perto de uma banheira, de um duche ou de uma piscina.
- Relativamente às instruções de instalação das rodas, consulte as instruções específicas mais abaixo (apenas para os aquecedores móveis).
- Leia sempre com atenção as instruções antes de montar e de utilizar o aparelho e conserve-as para consulta posterior.

## 2. UTILIZAÇÃO APENAS NO INTERIOR

O aparelho de aquecimento pode ser utilizado como aquecimento móvel. Instale as rodas introduzindo-as na base (a instalação das rodas é feita sem ferramenta, manualmente).

➔ Aviso: nunca utilizar o aparelho sem as rodas correctamente montadas!

Instale a pega fornecida na parte de trás do aparelho aparafusando-a com dois parafusos. A pega deve ser utilizada apenas para deslocar o aparelho.

## 3. UTILIZAÇÃO

Ligue a ficha do cabo de alimentação a uma tomada de corrente 230-240V~ 50/60Hz.

Este aparelho pode ser manipulado por meio dos controlos manuais situados na parte lateral:

### 1- Botão ligar/desligar

Possui 4 posições diferentes para os modelos SM-20M:

- 0: Desligado
- Aquecimento mínimo
- Aquecimento médio
- Aquecimento máximo

### 2- Termóstato regulável

A posição  permite evitar o congelamento, especialmente quando o compartimento não estiver ocupado durante um longo período de tempo.

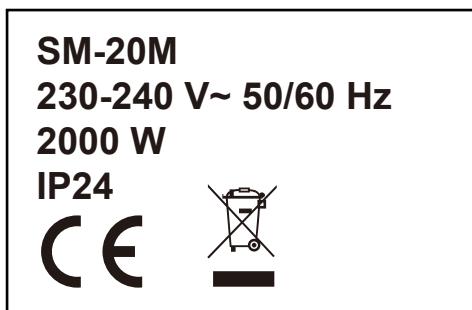
## 4. LIMPEZA E MANUTENÇÃO

- Desligue sempre a fonte de alimentação antes de proceder a qualquer limpeza ou manutenção.
- Limpe a parede exterior do aparelho esfregando-a suavemente com um pano macio molhado, com ou sem detergente.
- ATENÇÃO:** deixe o aparelho arrefecer completamente antes de o manipular e de o limpar.
- A fim de evitar risco de incêndio e/ou electrocussão, não deixe entrar água ou qualquer outro líquido para o interior do aparelho.
- Recomendamos uma limpeza periódica da grelha a fim de retirar a poeira ou a sujidade que se tenham acumulado no interior ou no exterior do aparelho.
- Aviso: nunca utilize detergentes, agentes químicos ou solventes, pois tal poderia danificar as peças de plástico.

## 5. RECICLAGEM



Este logo indica que este produto não deve ser descartado com outros lixos domésticos no seio da UE. Recicle-o de maneira responsável a fim de impedir que o seu tratamento incorreto prejudique o ambiente ou a saúde pública, o que contribuirá para a reutilização sustentável de recursos. Para reenviar o seu antigo aparelho, recorra a sistemas de recuperação e de recolha ou contacte o vendedor onde comprou o produto. Estes poderão proceder à reciclagem do produto com toda a segurança.



Requisitos de informação para aquecedores de ambiente local elétricos

Identificador(es) de modelo: SM-20M				Elemento	Unidade
Elemento	Símbolo	Valor	Unidade	Elemento	Unidade
<b>Potência calorífica</b>				Tipo de potência calorífica, apenas para os aquecedores de ambiente local elétricos de acumulação (selecionar uma opção)	
Potência calorífica nominal	$P_{nom}$	2,00	kW	Comando manual da carga térmica, com termostato integrado	[não]
Potência calorífica mínima (indicativa)	$P_{min}$	0,75	kW	Comando manual da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
Potência calorífica contínua máxima	$P_{max}$	2,00	kW	Comando eletrónico da carga térmica, com retroação da temperatura interior e/ou exterior	[não]
<b>Consumo de eletricidade auxiliar</b>				Potência calorífica com ventilador	[não]
À potência calorífica nominal	$el_{nom}$	N/A	kW	Tipo de potência calorífica/comando da temperatura interior (selecionar uma opção)	
À potência calorífica mínima	$el_{min}$	N/A	kW	Potência calorífica numa fase única, sem comando da temperatura interior	[não]
Em estado de vigília	$el_0$	0,0004	kW	Em duas ou mais fasesiais, sem comando da temperatura interior	[não]
				Com comando da temperatura interior por termostato mecânico	[sim]
				Com comando eletrónico da temperatura interior	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador diário	[não]
				Com comando eletrónico da temperatura interior e temporizador semanal	[não]
				<b>Outras opções de comando (selecção múltipla possível)</b>	
				Comando da temperatura interior, com deteção de presença	[não]
				Comando da temperatura interior, com deteção de janelas abertas	[não]
				Com opção de comando à distância	[não]
				Com comando de arranque adaptativo	[não]
				Com limitação do tempo de funcionamento	[não]
				Com sensor de corpo negro	[não]
Elementos de contacto	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. ISTRUZIONI DI SICUREZZA IMPORTANTI

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenza, se sono correttamente sorvegliate o se sono state date loro delle istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio in tutta sicurezza e se sono stati valutati i rischi eventuali. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione da parte dell'utilizzatore non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- E' opportuno tenere a distanza i bambini di meno di 3 anni, a meno che non siano sotto una continua sorveglianza. I bambini tra i 3 e gli 8 anni devono unicamente accendere o spegnere l'apparecchio, a condizione che quest'ultimo sia stato messo o installato in una posizione normale prevista e che questi bambini dispongano di una sorveglianza o abbiano ricevuto delle istruzioni riguardo l'utilizzo dell'apparecchio in completa sicurezza e ne comprendano bene i potenziali pericoli. I bambini tra i 3 e gli 8 anni non devono né collegare, né regolare, né pulire l'apparecchio, e neppure effettuare la manutenzione dell'utilizzatore.

**ATTENZIONE - Certe parti di questo prodotto possono diventare molto calde e provocare delle bruciature. Si deve prestare una particolare attenzione in presenza di bambini e di persone vulnerabili.**

- Se il cavo d'alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal fabbricante, dal suo servizio di assistenza tecnica o da persone di simile qualifica per evitare pericoli.
- ATTENZIONE: Per evitare qualsiasi pericolo dovuto alla riattivazione intempestiva del disgiuntore termico, questo apparecchio non deve essere alimentato da un interruttore esterno, come un timer o essere collegato ad un circuito che è regolarmente inserito e disinserito dal fornitore di elettricità.
-  **ATTENZIONE:** Per evitare un surriscaldamento, non coprire l'apparecchio di riscaldamento.
- L'apparecchio di riscaldamento non deve essere posizionato al di sotto di una presa di corrente.
- Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento in prossimità di una vasca,

di una doccia o di una piscina.

- Riguardo le istruzioni d'installazione delle ruotine, attenetevi alle istruzioni specifiche riportate qui di seguito (per i riscaldamenti mobili unicamente)
- Leggete sempre attentamente le istruzioni prima di montare e di utilizzare il vostro apparecchio e conservatele per consultarle successivamente.

## 2. UTILIZZO ALL'INTERNO UNICAMENTE

Il vostro apparecchio di riscaldamento può essere utilizzato come riscaldamento mobile. Installate le ruotine inserendole nella base (L'installazione delle ruotine si effettua senza utensili, a mano).

→ Avvertenza: non utilizzare mai l'apparecchio senza le sue ruotine correttamente installate!

Installate l'impugnatura in dotazione sul dietro dell'apparecchio avvitandola con le due viti. L'impugnatura deve essere utilizzata unicamente per spostare l'apparecchio.

## 3. UTILIZZO

Collegate la spina del cavo d'alimentazione ad una presa di corrente 230-240V~ 50/60Hz.

Questo apparecchio può essere manipolato per mezzo dei controlli manuali situati sul lato:

### 1- Tasto ON/OFF

Possiede 4 diverse posizioni per i modelli SM-20M:

- 0: Stop
- Calore minimo
- Calore medio
- Calore massimo

### 2- Termostato regolabile

La posizione  permette di evitare il gelo, in particolare quando la stanza non è occupata per un lungo periodo.

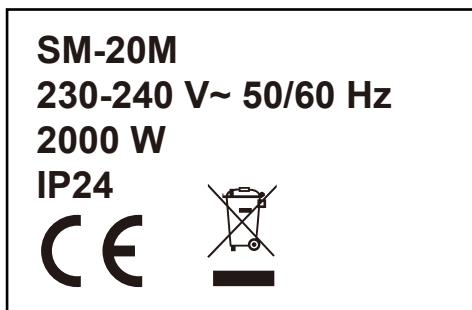
## 4. PULIZIA & MANUTENZIONE

- Collegare sempre l'alimentazione prima di qualsiasi pulizia o manutenzione.
- Pulite la superficie esterna dell'apparecchio strofinandola delicatamente con uno panno morbido e umido, con o senza soluzione saponosa.
- **ATTENZIONE:** Lasciate raffreddare completamente l'apparecchio prima di manipolarlo e di pulirlo.
- Onde evitare qualsiasi rischio d'incendio e/o di eletrocuzione, non fate entrare dell'acqua né qualsiasi altro liquido all'interno dell'apparecchio.
- Raccomandiamo una pulizia periodica della griglia per togliere la polvere o lo sporco che possono essersi accumulati all'interno o all'esterno dell'apparecchio.
- Avvertenza: Non utilizzare mai detergenti, agenti chimici o solventi poiché questo potrebbe danneggiare le parti in plastica.

## 5. RICICLAGGIO



Questo logo indica che questo prodotto non deve essere smaltito con gli altri rifiuti domestici all'interno dell'UE. Riciclatelo in maniera responsabile al fine d'impedire che il suo scorretto smaltimento possa nuocere all'ambiente o alla salute pubblica, questo contribuirà al riutilizzo durevole delle risorse. Per smaltire il vostro vecchio apparecchio, ricorrete a dei sistemi di recupero e di raccolta oppure contattate il rivenditore presso il quale avete acquistato il prodotto, il quale potrà procedere al riciclaggio del prodotto in tutta sicurezza.



Informazioni obbligatorie per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici

Identificativo del modello: SM-20M			
Dato	Simbolo	Valore	Unità
<b>Potenza termica</b>			<b>Tipo di potenza termica, solo per gli apparecchi per il riscaldamento d'ambiente locale elettrici ad accumulo (indicare una sola opzione)</b>
Potenza termica nominale	$P_{nom}$	2.00	kW
Potenza termica minima (indicativa)	$P_{min}$	0.75	kW
Massima potenza termica continua	$P_{max}$	2.00	kW
<b>Consumo ausiliario di energia elettrica</b>			<b>potenza termica assistita da ventilatore</b>
Alla potenza termica nominale	$el_{nom}$	N/A	kW
Alla potenza termica minima	$el_{min}$	N/A	kW
In modo stand-by	$el_{sb}$	0.0004	kW
<b>Tipo di potenza termica/controllo della temperatura ambiente (indicare una sola opzione)</b>			
			controllo manuale del carico termico, con termostato integrato [no]
			controllo manuale del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna [no]
			controllo elettronico del carico termico con riscontro della temperatura ambiente e/o esterna [no]
<b>Altre opzioni di controllo (è possibile selezionare più opzioni)</b>			
			controllo della temperatura ambiente con rilevamento di presenza [no]
			controllo della temperatura ambiente con rilevamento di finestre aperte [no]
			con opzione di controllo a distanza [no]
			con controllo di avviamento adattabile [no]
			con limitazione del tempo di funzionamento [no]
			con termometro a globo nero [no]
Contatti	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France		

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. ΣΗΜΑΝΤΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Η συσκευή αυτή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 τών και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρία και γνώση, εάν τη χρησιμοποιούν υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους και εάν οι ενδεχόμενοι κίνδυνοι έχουν αντιμετωπιστεί. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν πρέπει να πραγματοποιούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Τα παιδιά κάτω των 3 ετών πρέπει να κρατούνται μακριά εκτός εάν βρίσκονται υπό συνεχή επίβλεψη. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών θα πρέπει μόνο να θέτουν τη συσκευή σε λειτουργία και εκτός λειτουργίας, υπό την προϋπόθεση η συσκευή να έχει τοποθετηθεί ή εγκατασταθεί σε κανονική προβλεπόμενη θέση και τα παιδιά αυτά να βρίσκονται υπό επίβλεψη ή να έχουν λάβει οδηγίες όσον αφορά την ασφαλή χρήση της συσκευής και να έχουν κατανοήσει καλά τους ενδεχόμενους κινδύνους. Τα παιδιά ηλικίας μεταξύ 3 και 8 ετών δεν πρέπει ούτε να συνδέουν τη συσκευή στο ρεύμα ούτε να την καθαρίζουν, ούτε να προβαίνουν στη συντήρηση που πραγματοποιείται από το χρήστη.

**ΠΡΟΣΟΧΗ- Ορισμένα τμήματα του προϊόντος αυτού ενδέχεται να θερμανθούν πολύ και να προκαλέσουν εγκαύματα. Δώστε ιδιαίτερη προσοχή στην παρουσία παιδιών και ευάλωτων ατόμων.**

- Εάν το καλώδιο τροφοδοσίας της συσκευής υποστεί ζημιά, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, το τμήμα εξυπηρέτησης μετά την πώληση ή κάποιο άτομο με αντίστοιχες ικανότητες ώστε να αποφευχθεί κάθε κίνδυνος.
- ΠΡΟΣΟΧΗ:** Προς αποφυγή του κινδύνου ακούσιου επανοπλισμού του θερμικού διακόπτη, η συσκευή δεν πρέπει να τροφοδοτείται μέσω εξωτερικού διακόπτη, όπως χρονοδιακόπτης ή να συνδεθεί με δίκτυο το οποίο τίθεται τακτικά υπό τάση και εκτός τάσης από τον προμηθευτή ηλεκτρικής ενέργειας.
- ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ:** Προς αποφυγή της υπερθέρμανσης, μην καλύπτετε τη συσκευή θέρμανσης.
- Η συσκευή θέρμανσης δεν πρέπει να τοποθετείται ακριβώς κάτω από ηλεκτρική πρίζα.
- Μην χρησιμοποιείτε αυτή τη συσκευή θέρμανσης κοντά σε μπανιέρα, ντους ή πισίνα.

- Όσον αφορά τις οδηγίες εγκατάστασης των τροχών, ανατρέξτε στις ειδικές οδηγίες που αναφέρονται παρακάτω (μόνο για τις φορητές θερμάστρες).
- Διαβάζετε πάντα προσεκτικά τις οδηγίες πριν συναρμολογήσετε και χρησιμοποιήσετε τη συσκευή σας και φυλάξτε τις για μελλοντική αναφορά.

## 2. ΜΟΝΟ ΓΙΑ ΕΣΩΤΕΡΙΚΗ ΧΡΗΣΗ

Η θερμαντική σας συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται ως φορητή συσκευή. Τοποθετήστε τα ροδάκια εισαγάγοντάς τα μέσα στη βάση (τα ροδάκια τοποθετούνται χωρίς εργαλεία).

➔ Προειδοποίηση: μην χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς να έχετε τοποθετήσει σωστά τα ροδάκια!

Τοποθετήστε την παρεχόμενη λαβή στο πίσω μέρος της συσκευής βιδώνοντάς την με τις δυο βίδες. Η λαβή πρέπει να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για τη μετακίνηση της συσκευής.

## 3. ΧΡΗΣΗ

Συνδέστε το φίς του καλωδίου τροφοδοσίας σε μια ηλεκτρική πρίζα 230-240V~50/60Hz.

Μπορείτε να χειριστείτε τη συσκευή αυτή χάρη στις χειροκίνητες διατάξεις ελέγχου που βρίσκονται στο πλάι:

### 1- Πλήκτρο Λειτουργίας / Διακοπής

Διαθέτει 4 διαφορετικές θέσεις για τα μοντέλα SM-20M:

- 0: Διακοπή
- Χαμηλή θέρμανση
- Μέση θέρμανση
- Μέγιστη θέρμανση

### 2- Ρυθμιζόμενος Θερμοστάτης

Η θέση  προστατεύει από τον παγετό, ιδίως όταν ο χώρος δεν κατοικείται για μεγάλο χρονικό διάστημα.

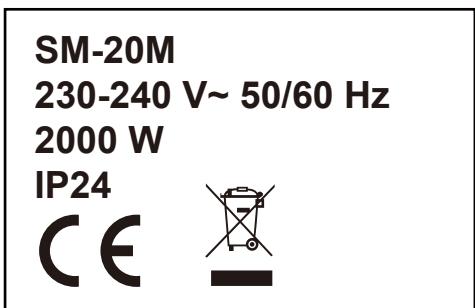
## 4. ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

- Αποσυνδέστε πάντα τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν προβείτε σε καθάρισμα ή συντήρηση.
- Καθαρίστε το εξωτερικό περίβλημα της συσκευής τρίβοντάς το προσεκτικά με ένα απαλό πανί νοτισμένο με σαπουνόνερο.
- **ΠΡΟΣΟΧΗ:** Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει τελείως πριν προβείτε σε χειρισμό ή καθάρισμα.
- Προς αποφυγή κάθε κινδύνου πυρκαγιάς ή/και ηλεκτροπληξίας, μην αφήνετε νερό ή οποιδήποτε άλλο υγρό να εισέλθουν στο εσωτερικό της συσκευής.
- Συνιστάται το τακτικό καθάρισμα του πλέγματος ώστε να απομακρύνονται οι σκόνες ή ακαθαρσίες που ενδέχεται να συσσωρευτούν στο εσωτερικό ή το εξωτερικό της συσκευής.
- Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε ποτέ απορρυπαντικά, χημικούς παράγοντες ή διαλύτες διότι κινδυνεύουν να προκαλέσουν ζημιά στα πλαστικά τμήματα.

## 5. ΑΝΑΚΥΚΛΩΣΗ



Το λογότυπο αυτό επισημαίνει ότι, στις χώρες τις ΕΕ, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απόβλητα. Ανακυκλώστε υπεύθυνα προκειμένου να αποφύγετε μια λανθασμένη επεξεργασία, επιβλαβή για το περιβάλλον και τη δημόσια υγεία, και να συμβάλλετε στη βιώσιμη επαναχρησιμοποίηση των υλικών πόρων. Για την απόρριψη της μεταχειρισμένης συσκευής σας, χρησιμοποιήστε συστήματα ανάκτησης και συλλογής ή επικοινωνήστε με τον μεταπλητή από τον οποίο αγοράσατε το προϊόν. Θα μπορέσουν να προβούν στην ανακύκλωση του προϊόντος με απόλυτη ασφάλεια.



Χαρακτηριστικό	Σύμβολο	Αριθμητική τιμή	Μονάδα	Χαρακτηριστικό	Μονάδα
<b>Θερμική ισχύς</b>					Είδος Θερμικής ισχύος μόνον στην περίπτωση των ηλεκτρικών τοπικών θερμοσυσσωρευτών (να επιλέχθει μία δυνατότητα)
Ονομαστική θερμική ισχύς	$P_{nom}$	2.00	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ενσωματωμένο θερμοστάτη	[όχι]
Ελάχιστη θερμική ισχύς (ενδευτική)	$P_{min}$	0.75	kW	χειροκίνητος ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου και/ή θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Μέγιστη συνεχής θερμική ισχύς	$P_{max}$	2.00	kW	ηλεκτρονικός ρυθμιστής θερμικού φορτίου με ανάδραση θερμοκρασίας δωματίου ή/και θερμοκρασίας εξωτερικού χώρου	[όχι]
Βοηθητική κατανάλωση ηλεκτρικής ενέργειας				παραγωγή θερμότητας υποβοηθύνεντα από ανεμιστήρα	[όχι]
στην ονομαστική θερμική ισχύ	$el_{nom}$	ά.ά	kW	Είδος θερμικής ισχύος/ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου (να επιλεχθεί μια δυνατότητα)	
στην ελάχιστη θερμική ισχύ	$el_{min}$	ά.ά	kW	μονοβάθμια θερμική ισχύς και χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
σε κατάσταση αναμονής	$el_{wait}$	0.0004	kW	δύο ή περισσότερες χειροκίνητες βαθμίδες χωρίς ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με μηχανικό θερμοστατικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[ναι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη ημέρας	[όχι]
				με ηλεκτρονικό ρυθμιστή θερμοκρασίας δωματίου και χρονοδιακόπτη εβδομάδας	[όχι]
<b>Άλλες δυνατότητες ρύθμισης (επιτρέπονται πολλές επιλογές)</b>					
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή παρουσίας	[όχι]
				ρυθμιστής θερμοκρασίας δωματίου με ανιχνευτή ανοιχτού παραθύρου	[όχι]
				με δυνατότητα ρύθμισης εξ αποστάσεως	[όχι]
				με ρυθμιστή προσαρμοζόμενης εκκίνησης	[όχι]
				με περιορισμό διάρκειας λειτουργίας	[όχι]
				με αισθητήρα θερμομέτρου μελανής σφαίρας	[όχι]
Στοιχεία επικοινωνίας:	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France				

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. WAŻNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat i osoby, o ograniczonych możliwościach fizycznych, czuciowych lub umysłowych lub pozbawionych doświadczenia lub wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub wcześniej otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznej obsługi urządzenia i zrozumiały zagrożenia, którym mogą podlegać. Dzieci nie mogą wykorzystywać urządzenia do zabawy.
- Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez dozoru
- Dzieci w wieku poniżej 3 lat nie powinny zbliżać się do urządzenia, chyba że są pod stałym nadzorem. Dzieci w wieku 3 do 8 lat mogą jedyniełączyć lub wyłączyć urządzenie pod warunkiem, że zostało ono umieszczone lub zainstalowane w normalnym, przewidzianym do tego położeniu, a dzieci pozostają pod opieką lub otrzymały instrukcje dotyczące bezpiecznego użytkowania urządzenia i dobrze zrozumiały potencjalne zagrożenia. Dzieci w wieku 3 do 8 lat nie mogą podłączać, regulować, czyścić urządzenia ani wykonywać innych czynności konserwacyjnych.

**UWAGA – niektóre części urządzenia mogą stać się bardzo gorące i powodować poparzenia. W obecności dzieci i osób o ograniczonych możliwościach należy zachować szczególną uwagę.**

- Aby uniknąć niebezpieczeństwa, jeżeli przewód zasilający urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, jego serwis posprzedażny lub inne wykwalifikowane osoby.
- UWAGA: W celu uniknięcia zagrożenia związanego z przypadkowym zresetowaniem bezpiecznika termicznego, niniejsze urządzenie nie powinno być zasilane przy użyciu zewnętrznego przełącznika, np. minutnika, lub podłączone do sieci, która jest regularnie włączana i wyłączana przez dostawcę prądu.
- OSTRZEŻENIE:** Aby uniknąć przegrzania, nie przykrywać grzejnika.
- Grzejnika nie wolno umieszczać tuż pod gniazdkiem elektrycznym.
- Nie używać grzejnika w pobliżu wann, natrusku ani basenu.

- Instrukcje montażu kółek – patrz zasady podane poniżej (dotyczy wyłącznie ogrzewania przenośnego).
- Przed montażem i rozpoczęciem użytkowania urządzenia zawsze należy uważnie przeczytać instrukcję i zachować ją w celu skorzystania z niej w przyszłości.

## 2. WYŁĄCZNIE DO UŻYTKU WEWNĄTRZ POMIESZCZEŃ

Grzejnika można używać jako ogrzewania przenośnego. Zamontować kółka wsuwając je do podstawy (montaż kółek odbywa się ręcznie, bez konieczności użycia narzędzi).

→ Ostrzeżenie: nigdy nie używać grzejnika bez prawidłowo zamontowanych rolek!

Zamontować dostarczony uchwyt z tyłu urządzenia, przykręcając go za pomocą dwóch wkrętów. Uchwytu należy używać wyłącznie do przenoszenia grzejnika.

## 3. UŻYTKOWANIE

Włożyć wtyczkę przewodu zasilającego do gniazda elektrycznego 230-240 V ~ 50/60 Hz.

Urządzenie można obsługiwać za pomocą ręcznych przełączników znajdujących się z boku:

### 1 – Przycisk włączania/wyłączania

Ma on 4 różne położenia w dla modeli SM-20M:

- 0: wyłączony
- Ogrzewanie z niską mocą
- Ogrzewanie ze średnią mocą
- Ogrzewanie z maksymalną mocą

### 2 – Regulowany termostat

Położenie  umożliwia unikanie zamarzania, w szczególności jeżeli pomieszczenie nie jest używane przez dłuższy czas.

## 4. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji, zawsze odłączać źródło zasilania.
- Powierzchnię zewnętrzną urządzenia należy czyścić przecierając ją delikatnie miękką zwilżoną szmatką z roztworem mydła lub bez.
- UWAGA:** przed wszelkimi czynnościami przy grzejniku lub jego czyszczeniem poczekać, aż wystygnie on całkowicie.
- Aby uniknąć wszelkiego ryzyka pożaru i/lub porażenia elektrycznego uważać, by do wnętrza urządzenia nie dostała się woda ani żadna inna ciecz.
- Zalecamy okresowe czyszczenie kratki w celu usunięcia pyłów lub zanieczyszczeń, które mogą się gromadzić od wewnętrz lub od zewnętrz urządzenia.
- Ostrzeżenie: Nigdy nie używać detergentów, środków chemicznych ani rozpuszczalników, ponieważ mogą one uszkodzić elementy z tworzywa sztucznego.

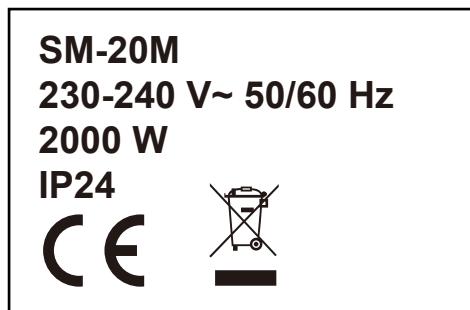
## 5. RECYKLING



Este logo indica que este producto no se debe tirar en las basuras domésticas dentro de la U.E. Para prevenir cualquier riesgo perjudicial para el medioambiente o la salud derivado de una eliminación incontrolada, recíclelo de manera responsable para promover una reutilización duradera de los recursos. Para devolver el aparato usado, emplee sistemas de recogida y devolución o póngase en contacto con el comercio en el que compró el producto. Allí pueden reciclar el producto de modo seguro para el medio ambiente.

Identyfikator(-y) modelu: SM-20M	Parametr	Oznaczenie	Wartość	Jednostka	Parametr	Jednostka
<b>Moc cieplna</b>						Sposób doprowadzania ciepła wyłącznie w przypadku elektrycznych akumulacyjnych miejscowych ogrzewaczy pomieszczeń (należy wybrać jedną opcję)
Nominalna moc cieplna	$P_{nom}$	2.00	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z wbudowanym termostatem [nie]		
Minimalna moc cieplna (orientacyjna)	$P_{min}$	0.75	kW	ręczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]		
Maksymalna stała moc cieplna	$P_{max}$	2.00	kW	elektroniczny regulator doprowadzania ciepła z pomiarem temperatury w pomieszczeniu lub na zewnątrz [nie]		
Zużycie energii elektrycznej na potrzeby własne				moc cieplna regulowana wentylatorem [nie]		
Przy nominalnej mocy cieplnej	$el_{nom}$	ND	kW	<b>Rodzaj mocy cieplnej/regulacja temperatury w pomieszczeniu (należy wybrać jedną opcję)</b>		
Przy minimalnej mocy cieplnej	$el_{min}$	ND	kW	jednostopniowa moc cieplna bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]		
W trybie czuwania	$el_{st}$	0.0004	kW	co najmniej dwa ręczne stopnie bez regulacji temperatury w pomieszczeniu [nie]		
				mechaniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu za pomocą termostatu [tak]		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu [nie]		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem dobrym [nie]		
				elektroniczna regulacja temperatury w pomieszczeniu ze sterownikiem tygodniowym [nie]		
				<b>Inne opcje regulacji (można wybrać kilka)</b>		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem obecności [nie]		
				regulacja temperatury w pomieszczeniu z wykrywaniem otwartego okna [nie]		
				z regulacją na odległość [nie]		
				z adaptacyjną regulacją startu [nie]		
				z ograniczeniem czasu pracy [nie]		
				z czujnikiem ciepła promieniowania [nie]		
Dane teleadresowe	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France					

<http://www.erp-equation.com/heaters>



## 1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Данное устройство может использоваться детьми в возрасте от 8 лет и людьми с недостаточно развитыми физическими, сенсорными или умственными способностями, либо недостаточным опытом или знаниями, если за ними ведется наблюдение, или если они ознакомлены с инструкцией по безопасному использованию прибора и понимают все связанные с этим риски. Дети не должны играть с прибором.
- Уборка и обслуживание прибора не должны выполняться детьми без присмотра старших.
- Следует держать подальше от прибора детей в возрасте до 3 лет, если они не находятся под постоянным наблюдением. Дети в возрасте от 3 до 8 лет могут включать или выключать прибор, при условии, что последний был помещен или установлен в предусмотренное инструкцией соответствующее положение, и если дети находятся под присмотром или получили инструкции по безопасному использованию прибора и понимают потенциальные опасности. Дети в возрасте от 3 до 8 лет не должны подключать, настраивать, очищать прибор или делать техническое обслуживание.

**ВНИМАНИЕ - Некоторые части данного прибора могут нагреваться и вызвать ожоги. Необходимо обратить особое внимание на присутствие возле прибора детей и людей с ограниченными возможностями.**

- Если шнур питания прибора поврежден, он должен быть заменен производителем, его агентом по обслуживанию или соответствующим квалифицированным персоналом для избежания опасности поражения электрическим током.
- **ВНИМАНИЕ:** Во избежание опасности из-за случайного повторного включения тепловой защиты, этот прибор не должен подключаться через внешний переключатель, например, таймер или подключаться к цепи, которая регулярно включается и выключается компанией поставщиком электроэнергии.
-  **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** Во избежание перегрева не накрывайте

обогреватель посторонними предметами.

- Отопительный прибор не должен быть помещен прямо под розеткой.
- Не используйте данный обогреватель рядом с ванной, душем или бассейном.
- Для установки колесиков для передвижения, обратитесь к соответствующим инструкциям, приведенным ниже (только для мобильных нагревательных приборов)
- Перед сборкой и использованием прибора внимательно изучите инструкцию и сохраните ее для дальнейшего использования.

## 2. ТОЛЬКО ДЛЯ ВНУТРЕННЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ

Этот прибор можно передвигать. Установите колесики, вставив их в основание (установка колес без использования инструментов, вручную).

→ Внимание: никогда не используйте прибор, если колесики неправильно вставлены!

Установите ручку на задней стенке прибора путем завинчивания двух винтов ручка должна использоваться только для перемещения прибора.

## 3. ВКЛЮЧЕНИЕ

Подключите шнур питания к розетке 230-240 В ~ 50/60 Гц.

Прибор включается и регулируется с помощью ручного управления расположенного на боковой стороне:

### 1- Переключатель вкл./выкл.

Он имеет 4 различные позиции для моделей SM-20M:

- 0: Выключено
- Слабый нагрев
- Средний нагрев
- Максимальный нагрев

### 2- Регулируемый терmostat

Позиция  помогает предотвратить замерзание, особенно когда в помещении никого нет в течение длительного периода времени.

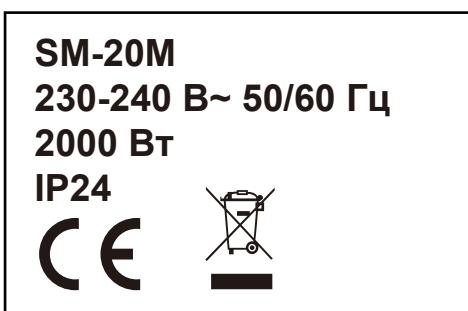
## 4. ОЧИСТКА & ОБСЛУЖИВАННЯ

- Всегда отключайте источник питания перед очисткой или техническим обслуживанием.
- Очистите внешнюю поверхность корпуса прибора, осторожно протерев его мягкой влажной тканью с добавлением или без мыльного раствора.
- **ВНИМАНИЕ:** Дайте ему полностью остыть, прежде чем приступать к чистке.
- Чтобы избежать риска возникновения пожара и/или поражения электрическим током, не допускайте попадание воды или других жидкостей внутрь прибора.
- Рекомендуется периодически чистить решетку, чтобы удалить пыль и грязь, накопившиеся на внутренней или внешней части прибора.
- Предупреждение: Никогда не используйте моющие средства, химические вещества или растворители, так как это может повредить пластиковые детали.

## 5. УТИЛИЗАЦІЯ



Этот знак обозначает, что данный продукт не должен утилизироваться вместе с другими бытовыми отходами на территории стран, входящих в ЕС. Для того чтобы избежать негативных последствий для окружающей среды или здоровья человека, к которым может привести неправильное обращение с данным продуктом, следует ответственно подходить к вопросу его надлежащей утилизации, что будет способствовать эффективному повторному использованию ресурсов. Для утилизации отслужившего прибора следует воспользоваться существующей системой сбора специальных отходов или обратиться к продавцу, у которого приобретался этот продукт. Только в этом случае можно гарантировать безопасную переработку и утилизацию данного продукта.



## 1. ВАЖЛИВІ ВКАЗІВКИ ЩОДО БЕЗПЕКИ

- Цей пристрій може використовуватися дітьми віком щонайменше 8 років та особами з фізичними, сенсорними та ментальними обмеженнями або браком досвіду чи знань лише в разі належного нагляду або навчання відповідним інструкціям із використанням пристрою та за умови усвідомлення пов'язаних із цим ризиків. Діти не повинні грати з пристроєм.
- Діти не повинні чистити та доглядати пристрій без нагляду.
- Слід тримати пристрій подалі від дітей до 3 років, принаймні якщо вони не знаходяться під постійним наглядом. Діти віком від 3 до 8 років можуть вмикати та вимикати пристрій лише за умови, що пристрій розміщено та встановлено у звичайному передбаченному положенні, і що діти знаходяться під наглядом або були навчені безпечному використанню пристрою і добре розуміють можливі небезпеки. Діти від 3 до 8 років не повинні приєднувати пристрій до мережі, регулювати, чистити та доглядати його.

**УВАГА - Певні частини пристрою можуть сильно нагріватися і спричиняти опіки. Слід бути особливо пильними в разі присутності дітей та осіб з обмеженнями.**

- Якщо кабель живлення пошкоджено, його треба замінити у виробника, у його сервісному центрі або звернутися до іншого кваліфікованого фахівця, щоб уникнути небезпеки.
- УВАГА! Щоб уникнути будь-якої небезпеки через мимовільне ввімкнення пристрою після спрацьовування термічного захисту, пристрій не повинен живитися через зовнішній розмикач, такий як таймер, або бути приєднаним до контуру, де регулярно падає і піднімається напруга.
- **ОБЕРЕЖНО!** Щоб уникнути перегрівання, не накривайте обігрівач.
- Обігрівач не можна ставити безпосередньо під електричною розеткою.
- Не використовуйте обігрівач поблизу ванни, душу чи басейну.
- Щодо встановлення коліщаток, звертайтесь до вказівок нижче (лише для мобільних обігрівачів).

- Прочитайте уважно інструкцію перед тим, як збирати та використовувати пристрій, і зберігайте для подальшого використання.

## 4. ЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД

- Завжди від'єднуйте пристрій від живлення перед тим, як чистити та доглядати.
- Чистьте зовнішню поверхню пристрою, обережно протираючи м'якою ганчіркою, не змоченою або змоченою мильним розчином.
- УВАГА!** Перед тим, як переносити або чистити пристрій, дайте йому охолонути.
- Щоб уникнути ризику займання та враження струмом, не виливайте воду чи іншу рідину всередину пристрою.
- Ми радимо періодично чистити решітку, щоб не допускати накопичення пилу та бруду.
- Попередження: Не користуйтесь мийними розчинами, хімікатами та розчинниками, бо вони можуть пошкодити пластмасові частини.

## 2. ЛІШЕ ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ У ПРИМІЩЕННІ

Цей пристрій можна використовувати як мобільний обігрівач. Встановіть коліщатка, вставивши їх в основу (коліщатка встановлюються вручну без інструменту).

→ Попередження: ніколи не використовуйте пристрій без правильно встановлених коліщаток!

Встановіть ручку, що додається, на задньому боці пристрою, закріпивши двома гвинтами. Ручка має використовуватися лише для переміщення пристрою.

## 3. ВИКОРИСТАННЯ

Вставте штепсель шнура живлення у розетку 230-240В~ 50/60Гц.

Пристрій регулюється елементами керування збоку:

### 1- Кнопка "пуск/стоп"

Є 4 різні положення у моделях SM-20M:

- 0: Стоп
- Слабке нагрівання
- Помірне нагрівання
- Потужне нагрівання

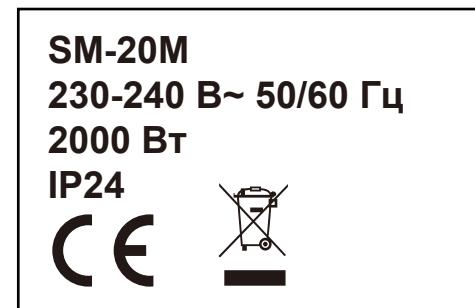
### 2- Регульований термостат

Положення  Дає змогу не допустити замерзання, зокрема у кімнатах, де не живуть протягом тривалого часу.

## 5. УТИЛІЗАЦІЯ



Цей логотип означає, що виріб не можна викидати зі звичайним сміттям на території ЄС. Утилізуйте його відповідально, щоб запобігти шкоді навколошньому середовищу та здоров'ю людей, і зробити свій внесок в ощадливе використання ресурсів. Щодо утилізації вашого старого виробу звертайтесь до пунктів збирання та утилізації або до продавця, в якого ви придбали цей виріб. Вони мають забезпечити цілком безпечну утилізацію виробу.



## 1. MĂSURI DE SIGURANȚĂ IMPORTANTE

- Acest aparat poate fi utilizat de către copii având cel puțin 8 ani și de către persoane ale căror capacitați fizice, senzoriale sau mentale sunt reduse sau care sunt lipsite de experiență și nu posedă cunoștințele necesare, dacă aceștia (acestea) sunt corect supravegheați (supraveghete) sau dacă li s-au dat instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină siguranță și dacă au înțeles riscurile survenite. Copiii nu trebuie să se joace cu acest aparat.
- Curățarea și întreținerea care îi revin utilizatorului nu trebuie să fie efectuate de către copii fără supraveghere.
- Se recomandă să țineți la distanță copiii mai mici de 3 ani, cu excepția cazului în care aceștia se află sub supraveghere continuă. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani au voie doar să pornească sau să opreasă aparatul, cu condiția ca aparatul să fie pus sau montat într-o poziție normală prevăzută și ca acești copii să disponă de o supraveghere sau să fi primit instrucțiuni privind utilizarea aparatului în deplină securitate și să fi înțeles risurile posibile. Copiii cu vârstă între 3 și 8 ani nu au voie nici să conecteze, nici să regleze, nici să curețe aparatul și nici să efectueze întreținerea care îi revine utilizatorului.

**ATENȚIE - Anumite părți ale acestui produs pot să devină foarte fierbinți și să provoace arsuri. Trebuie să acordați o atenție deosebită în prezența copiilor și persoanelor vulnerabile.**

- În cazul în care cablul de alimentare al acestui aparat este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de către fabricant, de către service-ul său postvânzare sau de către persoane cu calificare asemănătoare, pentru a evita orice pericol.
- ATENȚIE: Pentru a evita orice pericol datorită rearmării bruște a siguranței termice, acest aparat nu trebuie să fie alimentat prin intermediul unui întrerupător extern, cum ar fi un releu de temporizare, sau să fie conectat la un circuit care este pus și scos în mod regulat de sub tensiune de către furnizorul de curent electric.
-  **AVERTIZARE:** Pentru a evita supraîncălzirea, nu acoperiți aparatul de încălzit.
- Aparatul de încălzit nu trebuie să fie amplasat chiar sub o priză de curent.
- Nu utilizați acest aparat de încălzit în apropiere de o baie, un duș sau o piscină.

- Referitor la instrucțiunile de montare a roților, consultați prevederile specifice prezentate mai jos (doar pentru aparatelor de încălzit mobile).
- Citiți întotdeauna cu atenție instrucțiunile, înainte de montarea și utilizarea aparatului și păstrați-le pentru a le consulta ulterior.

## 2. UTILIZARE DOAR ÎN INTERIOR

Aparatul dumneavoastră de încălzit poate fi utilizat ca sistem de încălzire mobil. Montați roțile, introducându-le în bază (Montarea roților se face fără scule, cu mâna).

➔ Avertisment: nu utilizați niciodată aparatul fără roțile montate corect!

Montați mânerul furnizat în spatele aparatului, fixându-l cu ajutorul celor două șuruburi. Mânerul trebuie utilizat doar pentru a deplasa aparatul.

## 3. UTILIZARE

Conectați fișa cablului de alimentare într-o priză de curent de 230-240 V~, 50/60Hz

Acest aparat poate fi manevrat cu ajutorul comenziilor manuale situate în lateral:

### 1- Buton de pornire/oprire

Are 4 poziții diferite pentru modelele SM-20M:

- 0: Oprit
- Încălzire minimă
- Încălzire medie
- Încălzire maximă

### 2- Termostat reglabil

Pozitia  permite evitarea înghețului, în special când încăperea nu este ocupată pe o perioadă îndelungată.

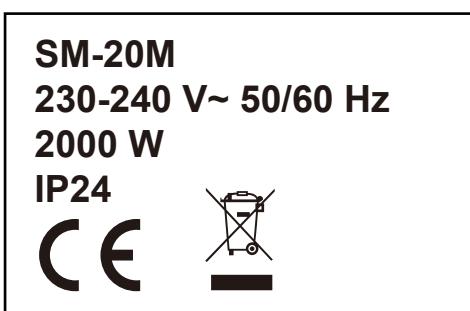
## 4. CURĂȚARE ȘI MENTENANȚĂ

- Deconectați întotdeauna sursa de alimentare, înainte de orice curățare sau întreținere.
- Curățați peretele exterior al aparatului, frecându-l ușor cu o cârpă moale și umezită, cu sau fără soluție cu săpun.
- ATENȚIE:** Lăsați aparatul să se răcească complet, înainte de a-l manevra sau de a-l curăța.
- Pentru a evita orice risc de incendiu și/sau de electrocutare, nu lăsați să curgă apă sau orice alt lichid în interiorul aparatului.
- Recomandăm o curățare periodică a grătarului, pentru a îndepărta praful sau murdăria care s-ar acumula în interior sau la exteriorul aparatului.
- Avertisment: Nu utilizați niciodată detergent, agenți chimici sau solventi, deoarece aceștia ar putea deteriora părțile din plastic.

## 5. RECICLARE



Acest logo indică faptul că, în cadrul UE, acest produs nu trebuie aruncat împreună cu alte deșeuri menajere. Reciclați-l în mod responsabil, pentru a nu permite ca tratarea necorespunzătoare a acestuia să dăuneze mediului sau sănătății publice, contribuind în acest fel la reutilizarea durabilă a resurselor. Pentru a casa vechiul aparat, aveți grijă să apelați la sistemele de recuperare și de colectare sau contactați vânzătorul de la care ati cumpărat produsul. Aceștia vor putea să procedeze la reciclarea produsului în deplină siguranță.



Identificatorul de model(e): SM-20M	Parametru	Simbol	Valoare	Unitate	Parametru	Unitate
<b>Puterea termică</b>					<b>Modul de acumulare a căldurii, numai în cazul aparatelor electrice pentru încălzire locală cu acumulator de căldură (alegeți o varianță)</b>	
Puterea termică nominală					control manual al sarcinii termice, cu termostat integrat	[nu]
Puterea termică minimă (cu titlu indicativ)	$P_{min}$		0.75	kW	control manual al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	[nu]
Puterea termică maximă continuă	$P_{maxc}$		2.00	kW	control electronic al sarcinii termice, ca răspuns la temperatura camerei și/sau exterioră	[nu]
<b>Consumul auxiliar de energie electrică</b>					putere termică comandată de ventilator	[nu]
La putere termică nominală	$el_{nom}$	Nu este cazul		kW	<b>Tip de putere termică/controlul temperaturii camerei (selectați o varianță)</b>	
La putere termică minimă	$el_{min}$	Nu este cazul		kW	cu o singură treaptă de putere termică și fără controlul temperaturii camerei	[nu]
In modul standby	$el_{st}$		0.0004	kW	două sau mai multe trepte de putere manuale, fără controlul temperaturii camerei	[nu]
					cu controlul temperaturii camerei prin intermediul unui termostat mecanic	[da]
					cu control electronic al temperaturii camerei	[nu]
					cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare zilnică	[nu]
					cu control electronic al temperaturii camerei și cu temporizator cu programare săptămânală	[nu]
					<b>Alte opțiuni de control (se pot selecta mai multe variante)</b>	
					controlul temperaturii camerei, cu detectarea prezenței	[nu]
					controlul temperaturii camerei, cu detectarea unei ferestre deschise	[nu]
					cu opțiune de control la distanță	[nu]
					cu demaraj adaptabil	[nu]
					cu limitarea timpului de funcționare	[nu]
					cu senzor cu bulb negru	[nu]

Date de contact

ADEO Services -  
135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France

<http://www.erp-equation.com/heaters>

## 1. SAFETY REQUIREMENTS

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Children of less than 3 years should be kept away unless continuously supervised.
- Children aged from 3 years and less than 8 years shall only switch on/off the appliance provided that it has been placed or installed in its intended normal operating position and they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children aged from 3 years and less than 8 years shall not plug in, regulate and clean the appliance or perform user maintenance.

**CAUTION - Some parts of this product can become very hot and cause burns. Particular attention has to be given where children and vulnerable people are present.**

- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- CAUTION: In order to avoid a hazard due to inadvertent resetting of the thermal cutout, this appliance must not be supplied through an external switching device, such as a timer, or connected to a circuit that is regularly switched on and off by the utility.
-  **WARNING:** In order to avoid overheating, do not cover the heater.
- The heater must not be located immediately below a socket-outlet.
- Do not use this heater in the immediate surroundings of a bath, a shower or a swimming pool.
- Regarding the installation of the rollers, thanks to refer to the relevant below paragraph (For portable heater).
- Always read this instruction manual before installing or using your appliance and always keep it for future reference.

EN

## 2. INDOOR USE ONLY

This heater can be used as a portable appliance.

You need to install the provided rollers by sticking them under the base. (The installation of the rollers does not need any tool, only by hands)

➔ Warning: never use the heater without its rollers correctly in position!

Install the provided handle at the back of the appliance by fixing the two screws. The handle shall be used to transport the heater.

## 3. USE

This appliance can be operated by the manual controls located on the side of the heater:

### 1- Power button

There are four different positions for model SM-20M

- 0: Stop
- Low heating
- Medium heating
- Maximum heating

### 2- Adjustable thermostat

Position  allows keeping the room unfrozen when it's left unoccupied for a long time.

EN

## 4. CLEANING & MAINTENANCE

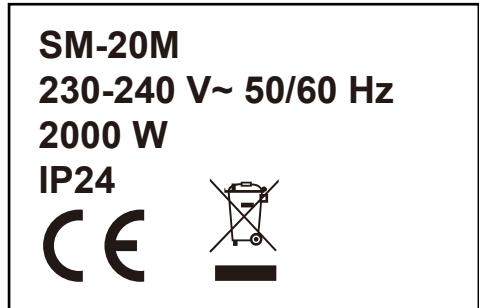
- Switch off from the power supply before cleaning.
- Using a soft, moist cloth, with or without a mild soap solution, carefully clean the exterior surface of the product.
- **CAUTION:** Allow the product to completely cool before handling or cleaning it.
- Do not allow water or other liquids to run into the interior of the product, as this could create a fire and/or electrical hazard.

- We also recommend the periodic cleaning of this appliance by lightly running a vacuum cleaner nozzle over the guards to remove any dust or dirt that may have accumulated inside or on the unit.
- CAUTION:** Do not use harsh detergents, chemical cleaners or solvents as they may damage the surface finish of the plastic components.

## 5. RECYCLING



This marking indicates that this product should not be disposed with other household wastes throughout the EU. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. To return your used device, please use the return and collection systems or contact the retailer where the product was purchased. They can take this product for environmental safe recycling.



### Information requirements for electric local space heaters

Model identifier(s): SM-20M			
Item	Symbol	Value	Unit
<b>Heat output</b>			Type of heat input, for electric storage local space heaters only (select one)
Nominal heat output	$P_{nom}$	2.00	kW
Minimum heat output (indicative)	$P_{min}$	0.75	kW
Maximum continuous heat output	$P_{maxc}$	2.00	kW
<b>Auxiliary electricity consumption</b>			fan assisted heat output
At nominal heat output	$el_{nom}$	N/A	kW
At minimum heat output	$el_{min}$	N/A	kW
In standby mode	$el_{sb}$	0.0004	kW
Type of heat output/room temperature control (select one)			
			manual heat charge control, with integrated thermostat [no]
			manual heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
			electronic heat charge control with room and/or outdoor temperature feedback [no]
			fan assisted heat output [no]
Type of heat output/room temperature control (select one)			
			single stage heat output and no room temperature control [no]
			Two or more manual stages, no room temperature control [no]
			with mechanic thermostat room temperature control [yes]
			with electronic room temperature control [no]
			electronic room temperature control plus day timer [no]
			electronic room temperature control plus week timer [no]
Other control options (multiple selections possible)			
			room temperature control, with presence detection [no]
			room temperature control, with open window detection [no]
			with distance control option [no]
			with adaptive start control [no]
			with working time limitation [no]
			with black bulb sensor [no]
Contact details	ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790 RONCHIN - France		

<http://www.erp-equation.com/heaters>



- FR** ADEO Services - 135 Rue Sadi Carnot - CS 00001  
59790 RONCHIN - France
- RU** ООО ЛЕРУА МЕРЛЕН ВОСТОК, 141031, Московская область,  
д.1, РОССИЯ
- UA** ТОВ «Леруа Мерлен Україна»,  
вул. Полярна 17а, м. Київ 04201, Україна



Made in P.R. C. 2018

\* Garantie 2 ans / 2 años de garantía / Garantia de 2 anos / Garanzia  
2 Anni / Εγγύηση 2 ετών / Gwarancja 2-letnia / Гарантия 2 года /  
Гарантія 2 років / Garanție 2 ani / 2-years guarantee